

Translation of terms used on the statewide mathematics assessments

Spanish over English

Each year as Oregon presents more mathematics items in a stacked manner, translation decisions are made.

This list was originally designed to help the translators maintain continuity over the years. Once a new translation choice is made, the contractors add to this list.

Sharing the translations with teachers and parents allows Oregon students to become familiar with the translations of the words they will see on the tests.

Please, don't consider this list a vocabulary list.

The list only contains words from mathematics test items that needed to be translated into Spanish. There is no attempt to capture all of the changes to a word when it is used in different contexts.

2012 – 2014

Translated Terms for Mathematics

English -- Spanish

English	Spanish
a.m.	a.m.
About how many	Cerca de/ <i>alrededor de, alrededor de cuánto/a(s)</i>
absolute value	valor absoluto
acute	agudo
Acute angle	Ángulo agudo
Acute triangle	Triángulo agudo/ <i>acutángulo</i>
Add	Sumar
Addition	Suma
adjacent angles	ángulos adyacentes
Algebra	Álgebra
Algebraic relationships	Relaciones algebraicas
algebraically	algebraicamente
alternate exterior angles	ángulos alternos externos
alternate interior angles	ángulos alternos internos
altogether	en conjunto, completo, en total
Angle	Ángulo
approximate	aproximar
Approximately	Aproximadamente
approximation	aproximación
arc	arco
Area	Área
area model	modelo de área
Arithmetic sequence	Secuencia aritmética
Arrangement	Ordenamiento
Array	Selección, arreglo, serie, variedad
Assessment	Evaluación/ <i>valoración</i>
associative	asociativo(a)
associative property	propiedad asociativa
At random	Al azar
attributes	atributos
Average	(Número) promedio, <i>medio/a, término medio</i>
Average score	Anotación/ <i>tanto</i> promedio, <i>promedio de tanteo/puntuación, promedio de calificación/nota</i>
axis	eje
axis of symmetry	eje de simetría
bar graph	gráfico de barras
Bar graph	Gráfico de barras

Translated Terms for Mathematics

English -- Spanish

Base	Base
base area	área de base
base ten	diez de base
Base Ten Pieces	Diez piezas base
Benchmark	Punto/ <i>cota</i> de referencia
Best estimate	Mejor estimado, mejor cálculo
between	entre
bias	parcialidad,
Box-and-whisker plot	gráfico de "caja y bigotes"
box-plot	gráfico de caja
Calculate	Calcular, <i>calcule</i>
Calculations	Cálculos
Calculator	Calculadora
Cardinal number	Número cardinal
Celsius	Celsio, Celsius, <i>Centígrado</i>
Centimeter	Centímetro
Chance	Posibilidad, probabilidad
change	cambio (ver. Cambiar)
Chart	Gráfica/o, <i>diagrama, tabla</i>
Chips	Fichas
Choice (noun)	Opción, <i>alternativa</i>
Choice (select)	Elección, <i>selección</i>
Choice (to choose)	Escoger, <i>elegir</i>
chord	acorde, cuerda
Circle	Círculo
Circle graph	Gráfica circular
Circumference	Circunferencia
circumscribed angle	ángulo circunscrito
classify	clasificar
closed	cerrado
collinear	colineales
Column	Columna
combine	combinar
common denominator	común denominador
Common factor	Factor común
common solution	solución común
commutative property	propiedad conmutativa
compare	comparar

Translated Terms for Mathematics

English -- Spanish

Comparison	Comparación
complement	complementar
Complementary angle	Ángulo complementario
complementary events	eventos complementarios
complex shape	forma compleja
compose	componer
composite shape	forma compuesta
compound events	eventos compuestos
Cone	Cono
Congruent	Congruente
congruent figures	figuras congruentes
congruent triangles	triángulos congruentes
Consecutive angle	Ángulo consecutivo
consecutive interior angles	ángulos interiores consecutivos
Constant	Constante
construct	construir
continuous	continuo(a)
convert	convertir, transformar,
coordinate graph	gráfico coordenado
Coordinate grid	Plano- <i>coordenado</i> cuadriculado
coordinate plane	plano de coordenadas
Coordinates	Coordenadas
Corner	Esquina
Correlation	Correlación
Corresponding angles	Ángulos correspondientes
corresponding parts	las partes correspondientes
<i>Corresponding Parts of Congruent Triangles are Congruent</i>	las partes correspondientes de triángulos congruentes son congruentes
corresponding sides	los lados correspondientes
cosine	coseno
counting techniques	técnicas de conteo
cube	Cubo
Cube	Cubo
Cubic centimeter	Centímetro cúbico
Cubic foot, feet	Pie cúbico, pies cúbicos
cubic unit	unidad cúbica
Curve	Curva
Cylinder	Cilindro

Translated Terms for Mathematics

English -- Spanish

Dart	Dardo
data	datos, información
data display	visualización de datos
Decagon	Decágono
decimal	decimal, decimales
Decimal number	Número decimal
Decimeter	Decímetro
decompose	descomponer
decreasing sequence	secuencia decreciente
Degree	Grado
Denominator	Denominador
dependent events	eventos dependientes
dependent variable	variable dependiente
Diagonal	Diagonal
Diagram	Diagrama
Diameter	Diámetro
Die, dice	Dado, dados
Difference	Diferencia
difference of squares	diferencia de cuadrados
Dilation	Dilatación
Dime	Diez centavos
dimensions	dimensiones
direct variation	variación directa
Directions	Direcciones, instrucciones
discrete	discreto
distance formula	fórmula de la distancia
distributive property	propiedad distributiva
dividend	dividendo
division	división
divisor	divisor
Dollar	Dólar
dollar bill	billete de un dólar
domain	dominio, propiedad
Dotted line	Línea punteada
double bar graph	gráfico de barras dobles
Dozen	Docena
Draw a figure	Dibuje una figura
Edge	Borde, orilla, canto, arista, margen

Translated Terms for Mathematics

English -- Spanish

empirical data	datos empíricos
Equal	Igual, <i>equivalente</i>
equal groups	grupos iguales / equivalentes
equal intervals	intervalos iguales / equivalentes
equal to	igual a / equivalente a
Equally likely	Con probabilidades iguales / equivalentes
Equation	Ecuación
equation of a line	ecuación de una línea
equiangular	equiángulo
equilateral	equilátero
Equilateral triangle	Triángulo equilátero
Equivalent	Equivalente
equivalent equations	ecuaciones equivalentes
equivalent expressions	expresiones equivalentes
estimate (noun)	estimación (sustantivo)
Estimate (verb)	Estimar, <i>calcular aproximadamente</i>
Estimation	Estimado, <i>estimación</i>
estimation strategies	estrategias de estimación
Evaluate	Evaluar, <i>evalúe, valorar,</i>
Even number	Número par
experiment	experimento
experimental probability	probabilidad experimental
exponential	exponencial
exponential function	función exponencial
exponential trend	tendencia exponencial
exponents	exponentes
Expressions	Expresiones
extend	ampliar
exterior angle	ángulo exterior
Extremes	Extremos
Face	<i>Cara, lado, superficie, esfera (clock)</i>
Factor	Factor
Factor tree	Árbol de factores
Fahrenheit, degrees	Grados Fahrenheit
Fathom	Braza
Feet	Pie
Figure, Image, Shape	Figura, forma, <i>dibujo, ilustración</i>
Find	Hallar, <i>encontrar</i>

Translated Terms for Mathematics

English -- Spanish

five dollar bill	billete de cinco dólares
Flip (rotate)	Voltear (rotar)
Flip a coin	Lanzar al aire una moneda, <i> echar al aire, echar a cara o sello/cruz</i>
Folder	Carpeta, Fólder
Foot	Pie
Formula	Fórmula
Fraction (s)	Fracción (fracciones)
frequency table	tabla de frecuencia
Function	Función
gaps	espacio, hueco, brecha
Geometric figure or geometric shape	Figura geométrica, <i> forma geométrica</i>
geometric pattern	patrón de geometría
Geometry	Geometría
Given	Dado/a
Graph	Gráfica
graphical display	visualización gráfica
greater than	mayor que, más que
greatest	el (la) mayor, el (la) más grande
Greatest common factor	Máximo común divisor
Grid	Cuadrícula
Group	Conjunto, Grupo
growing pattern	patrón de crecimiento
Half dollar	Medio dólar
Half dozen	Media docena
Heads or Tails	Cara o sello/cruz águila/sello
Height	Altura
hexagon	hexágono
Hexagon	Hexágono
histogram	histograma
HL	Cateto-Hipotenusa
horizontal	horizontal
Horizontal symmetry	Simetría horizontal
Hour	Hora
Hundreds	Cientos, <i> centenas</i>
Hundreds grid	Cuadrícula de centenas
Hundredth	Centésimo

Translated Terms for Mathematics

English -- Spanish

Hypotenuse	Hipotenusa
identity	identidad
identity property	propiedad de identidad
image	imagen
improper fraction	fracción impropia
inch (es)	pulgada(s)
increasing sequence	secuencia creciente
independent events	eventos independientes
independent variable	variable independiente
Inequality	Desigualdad, <i>inecuaciones, desigualdades</i>
infer	inferir
Infinite	Infinito
inscribed angle	ángulo apuntado
inside	interior, adentro
integer exponents	exponentes enteros
intercepts	intercepta
Interest	Interés
Interest rate or rate of interest	Tasa de interés, interés de la tasa
Interger	Número entero
Interior angle	Ángulo interno
inter-quartile range	rango intercuartil
intersect	cruzar, intersectar
intervals	intervalos
inverse (opposite)	inverso (opuesto)
inverse property	propiedad inversa
irrational	irracional
irrational numbers	números irracionales
isosceles	isósceles
isosceles trapezoid	trapecio isósceles
Isosceles triangle	Triángulo isósceles
Item	Artículo, <i>ítem</i>
justify	justificar
key	clave
Kilogram, kg	Kilogramo, kg
Kilometer, km	Kilómetro
lateral area	área lateral
least	por lo menos, menor
leg	cateto, etapa, fase, periodo
Legs of the triangle	Lados del triángulo, <i>catetos</i>

Translated Terms for Mathematics

English -- Spanish

Length	Largo, longitud
less than	menos que, menor que
likelihood	Probabilidad
limitation of a survey	limitación de una encuesta
Line	Línea, recta
line graph	gráfico de líneas
line of best fit	línea de mejor ajuste
Line of segment	Segmento de recta, <i>segmento de línea</i>
Line of symmetry	<i>Línea simétrica</i> , Línea de simetría
Line plot	gráfico de líneas
line segment	segmento de línea/recta
linear	lineales
linear equation	ecuación lineal
Linear measures	Medidas de longitud, <i>medidas lineales</i>
linear pair	par lineal
linear pattern	patrón lineal
linear trend	tendencia lineal
list	lista
location	ubicación
Lowest terms	Mínima expresión
Make a prediction	Hacer una predicción, <i>pronosticar</i>
Manipulative	Objetos manipulables
Mass	Masa
Mathematics	Matemática
maximum	máximo
mean	medio, término medio
Mean number/Mean	Número medio/a---Media/o
Measurement(s)	Medición (mediciones), <i>medidas</i>
measures of center	medida de centro
measures of central tendencies	medidas de tendencia central
Median	Mediana/o
Meter	Metro
Midnight	Medianoche
Midpoint	Punto medio
midpoint formula	fórmula de punto medio
Mile	Milla
Millimeter	Milímetro
minimum	mínimo

Translated Terms for Mathematics

English -- Spanish

Minute	Minuto
mixed number	número mixto
Mode	Moda
model	modelo
Most likely	Más probable
Multiple	Múltiplo
multiplication	multiplicación
multiply	multiplicar
negative correlation	correlación negativa
Negative value	Valor negativo
Net	Neto, Plantilla
Nickel	<i>Moneda de cinco centavos</i>
no slope (undefined)	sin pendiente (no definido)
no trend	sin tendencia/curso/dirección
Noon	Mediodía
Nth Figure	Figura Enésima
Number line	Recta numérica
number pattern	patrón de números
number properties	propiedades de números
Number sentence	Frase o expresión numérica, operación
Numeral	Numeral
Numerator	Numerador
numerically	numéricamente
observational study	estudio observacional
obtuse	obtuso
Obtuse angle	Ángulo obtuso
Obtuse triangle	Triángulo obtuso, <i>triángulo obtusángulo</i>
Octagon	Octágono
Odd number	Número impar
Operation, problem	Problema, operación
opposite	opuesto
Order (put in order)	Ordenar (poner en orden)
order of operations	orden de las operaciones
Ordered pairs	Pares ordenados
Ordinal number	Número ordinal
Origin	Origen
Ounce	Onza
outliers	valores atípicos

Translated Terms for Mathematics

English -- Spanish

overestimate	sobreestimar/sobrevalorar
overlaps	sobrepone/solapamiento
p.m.	p.m.
Parabola	Parábola
parallel	paralelo
Parallel lines	Líneas paralelas
Parallelogram	Paralelogramo
part	parte
Pattern	Serie numérica, <i>patrón</i> , <i>secuencia</i>
Pattern blocks	Bloques lógicos
Penny	<i>Moneda de un centavo</i>
Pentagon	Pentágono
Percent	Por ciento
percent of change	porcentaje de cambio
perfect square	cuadrado perfecto
Perimeter	Perímetro
Period of time	Período de tiempo
Perpendicular	Perpendicular
pi (π)	pi (π)
Picture	Ilustración, <i>dibujo</i>
picture graph	imagen gráfica
Pie graph	Gráfica circular
Pint	Pinta
Place value	Valor posicional
Point	Punto
Polygon	Polígono
population	población
positive correlation	correlación positiva
Pound	Libra
predict	predecir
preimage	preimagen
Prime factor	Factor primo
Prime number	Número primo
Principal	Principal, capital prestado
Prism	Prisma
Probability	Probabilidad
Product	Producto

Translated Terms for Mathematics

English -- Spanish

Progression (arithmetic, geometric)	Progresión (aritmética, geométrica)
properties of equality	propiedades de igualdad
properties of inequality	propiedades de desigualdad
properties of operations	propiedades de operaciones
proportion	proporción
proportional	proporcional
purchase	compra
Pyramid	Pirámide
Pythagorean Theorem	Teorema de pitágoras
Quadrant	Cuadrante
quadratic	cuadrático
quadratic function	función cuadrática
quadratic trend	tendencia cuadrática
Quadrilateral	Cuadrilátero(a)
Quart	Cuarto
Quarter	<i>Moneda de veinticinco centavos</i>
Quartile	Cuartil, <i>cuartila</i>
quartiles	cuartiles
Quotient	Cociente
Radial symmetry (rotational symmetry)	Simetría radial (simetría rotacional)
radical sign	signo radical
Radius	Radio
Range	<i>Extensión</i> , rango
rate	tasa, razón
rate of change	tasa de cambio
Ratio	Razón, proporción
rational	racional
rational numbers	números racionales
Ray	Rayo
real numbers	números reales
Reasonable estimate	Estimación razonable
Rectangle	Rectángulo
rectangular prism	prisma rectangular
Rectangular solid	Rectángulo sólido, <i>sólido rectangular</i>
reflect (to reflect)	reflejan (para reflejar)
Reflection	Reflejo
region	región

Translated Terms for Mathematics

English -- Spanish

Regular hexagon	Hexágono regular
Relationship, relation	Relación
remainder	resto, remanente, residuo
repeated addition	suma repetida
repeated subtraction	resta repetida
represents	representa
result	resultado de la
rhombus(rhombi)	Rombo
right	derecho
Right angle	Ángulo recto
right prism	prisma recto
Right triangle	Triángulo rectángulo
roots	raíces
Rotation	Rotación
rotation (rotate)	rotación (girar)
rotational symmetry	simetría de rotación
round	redondear, vuelta, ronda
Round, round off	Redondear
row	fila, hilera
Rule	Regla
ruler	Regla
same-side exterior angles	ángulos exteriores del mismo lado
same-side interior angles	ángulos interiores del mismo lado
same-sized units	unidades del mismo tamaño
sample space	muestra de espacio
Scale	Escala, <i>balanza, báscula</i>
Scale drawing	Dibujo a escala
scale factor	factor de escala
scalene	escaleno
Scalene triangle	Triángulo escaleno
Scatter plot	Gráfico de dispersión
Scientific notation	Notación científica
Second	Segundo
sector	sector
Sequence	Secuencia
set	Conjunto, juego
Set	Conjunto, juego
Shaded	Sombreado
Shape	Figura, <i>forma</i>

Translated Terms for Mathematics

English -- Spanish

side	lado
Similar	Similar
similar figures	cifras similares
similar triangles	triángulos similares
simple event	evento simple
simplest form	forma más simple
simplest radical form	forma radical más simple
Simplify	Simplificar
sine	seno
Skew	Oblicuo
Skew Lines	Rectas/líneas Oblicuas
skip counting	sin contar, conteo salteado, contar salteando
slant height	altura inclinada
slide	deslizar
Slide translation	Traslación por deslizamiento
Slope (negative, positive)	Pendiente (negativa, positiva), cuesta
slope-intercept form ($y=mx+b$)	forma de pendiente-intercepta ($y=mx+b$), forma de la intersección con la pendiente
solution	solución
Solve	Resolver
source of data	fuentes de datos
Sphere	Esfera
Spinner	<i>Aguja giratoria</i>
Square	Cuadrado
square centimeter	centímetro cuadrado
square foot	pie cuadrado
square inch	pulgada cuadrada
square kilometer	Kilómetro cuadrado
square meter	metro cuadrado
square mile	milla cuadrada
square millimeter	milímetro cuadrado
square pyramid	pirámide cuadrada
square root	raíz cuadrada
Square unit	Unidad al cuadrado
square yard	yarda cuadrada
standard form ($Ax+By=C$)	forma estándar ($Ax+By=C$)
standard units of measure, both metric and customary (e.g., linear, area, volume, time)	unidades de medida estándar, ambas métricas y habituales (por ejemplo, lineal, área, volumen, tiempo)

Translated Terms for Mathematics

English -- Spanish

Statement	Declaración, <i>afirmación</i>
statistics	estadísticas
Stem-and-leaf plot	Gráfica de tallo y hoja
Story problem	Problema del cuento
straight angle	Ángulo recto
strategy	estrategia
strength of a survey	la fuerza de una encuesta
Subtract	Restar
Subtraction	Resta
Sum	Suma
supplementary	suplementaria(o)
Supplementary angles	Ángulos suplementarios
Surface area	Área de la superficie
survey	encuesta
Symmetrical	Simétrico (a)
Symmetry	Simetría
System of equations	Sistema de ecuaciones
system of linear equations	Sistema de ecuaciones lineales
system of linear inequalities	sistema de desigualdades lineales
Table	Tabla
Tally (verb)	Contar, registrar
Tally, tallies (noun)	Conteo, registro
Tangent	Tangente
Task	Tarea
Temperature	Temperatura
ten-dollar bill	billete de diez dólares
Ten strip	Franja de diez
Tens	Decenas
tenth	décimo
Tenths	Décimos
Term	Término
Tetrahedron	tetraedro
theoretical probability	probabilidad teórica
Thermometer	Termómetro
Thickness	Grosor, espesor, <i>densidad</i>
thousandth(s)	milésimo (s)
three-dimensional	tridimensional
Three-dimensional figure	Figura/ <i>forma</i> tridimensional

Translated Terms for Mathematics

English -- Spanish

three-dimensional shape	forma tridimensional
To the nearest	Al más cercano
tools	herramientas
total	total
Total surface area	Área total de la superficie
Total value	Valor total
transform	transformar
Transformation	Transformación
translate	trasladar
Translation	Traslación
transversal	transversal
Trapezoid	Trapezio
Triangle	Triángulo
triangular	triangular
triangular prism	prisma triangular
triangular pyramid	pirámide triangular
Turn	Giro, Turno, Girar
two-dimensional	bidimensional
Two-dimensional Figure	(Figura/ <i>forma</i>) bidimensional
underestimate	subestimar
unit	unidad
unit cube	unidad de cubo
Unit of measure	Unidad de medición, <i>unidad de medida</i>
unit rate	tasa de unidad
units of measurement – customary and metric	unidades de medidas – habitual y métrica
unknown quantities	Cantidades desconocidas
Value	Valor
variable	variable
Venn diagram	Diagrama de Venn
Vertex	Vértice
vertices	vértices
vertical	vertical
vertical angles	ángulos verticales
Vertical symmetry	Simetría vertical
Volume	Volumen
weigh (to weigh)	pesar
weighs	pesa
weight	peso

Translated Terms for Mathematics

English -- Spanish

whole	entero
whole number	número entero
Whole numbers	Números completos
Width	Ancho, anchura
with replacement	con reemplazo
without replacement	sin reemplazo
X-axis	<i>Eje-x</i> , Eje de la X
x-coordinate	coordenada x
x-intercept	intersección x
Yard	Yarda
Y-axis	<i>Eje-y</i> , Eje de la Y
y-coordinate	coordenada y
y-intercept	intersección y
zero property	propiedad cero
true	verdadero/a